

Nadâl dal Signôr
INTE MESSE DAI MADINS

Antifone di jentrade Sal 2,7

Il Signôr mi à dit: Tu tu sês gno Fi,
jo vuê ti ai fat nassi.

O ben:

Indalegrînsi ducj intal Signôr,
parcè che al è nassût tal mont il Salvadôr.
Vuê la vere pâs
e je vignude jù dal cîl sore di nô.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che tu âs fate lusî cheste gnot cussì sante
cul sflandôr de lûs vere,
danus, par plasê,
che daspò di vê cognossûts i misteris di cheste lûs su la tiere,
o podìn gjoldi adimplen de sô gjonde tal cîl.
Lui ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE Is 9,1-3.5-6

Nus è stât dât un fi.

Dal libri dal profete Isaie
Il popul ch'al leve indenant tal scûr
al à viodude une grande lûs;
sun chei ch'a jerin a stâ tune tiere scure
e à lusît une lûs.
Tu âs multiplicade la gjonde
tu âs fate cressi la ligrie.
A gjoldin denant di te
come che si gjolt tal seselâ,
come che si scriule
cuant che si spartîs la prede.
Parcè che il so jôf ch'al sfracaiave,
la scorie su lis sôs spalîs,
il baston dal so vuardean
tu tu lu âs crevât come te dî di Madian.
Parcè che nus è nassût un frut,
nus è stât dât un fi;
su lis sôs spalîs al polse il comant;
e si clamilu par non:
"Conseîr maraveôs, Diu potent,
Pari par simpri, Princip de pâs",
par ch'al puedi slargjâ la paronance
e par une pâs cence fin,

su la sente di David e sul so ream,
par stabilîlu e par rinfuarçâlu
midiant dal dirit e de justizie
di cumò e par simpri.
Chest lu fasarà la passion dal Signôr.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 95

R. Vuê al è nassût par nô il Salvadôr.
Cjantait al Signôr une cjante gnove,
cjantait al Signôr di dute la tiere.
Cjantait al Signôr, il so non onoraitlu. **R.**

Contait di une di daûr chê altre la sô salvece.
A ducj i forescj contait de sô glorie,
framieç di ducj i popui i siei spetacui. **R.**

Ch'a gjoldin i cîi, che s'indalegri la tiere,
che si sgrisuli il mâr cun dut ce ch'al à dentri;
la campagne cun dut il so sflandôr, ch'e fasi fieste,
ducj i arbui dal bosc che s'indalegrin. **R.**

Ch'a gjubilin denant dal Signôr ch'al rive,
ch'al ven a giudicâ la tiere.
Al judicarà il mont cun justizie
e i popui cu la sô fedeltât. **R.**

SECONDE LETURE Tt 2,11-14

E je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms.

De letare di san Pauli apuestul a Tito

Benedet, e je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms e nus à insegnât a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunciand a la tristerie e a lis vois dal mont e spietand la sante sperance e la manifestazion de glorie dal grant Idu e nestri salvadôr Gjesù Crist, che si è dât vie dut par nô par sfrancjânus di ogni inicitât e purificâ par sè un popul ch'al sedi dome so e al vedi grande passion tal fâ oparis di ben.

Peraule di Diu.

SECQUENCE

GRATES NUNC OMNES

Pandin ducj insieme il nestri agrât al Signôr Idu,
che cu la sô nassite nus à liberâts
de paronance dal diaul.

Al è propit just che,
insieme cui agnui,
o cjantìn cence soste:
«Glorie tal plui alt dai cîi».

CJANT AL VANZELI cf. Lc 2,10-11

R. Aleluia, aleluia.

Us puarti une gnove che us jemplara di grande gjonde:
vuê us è nassût un Salvadôr: Crist Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI Lc 2, 1-14

Vuê us è nassût il Salvadôr.

Dal vanzeli seont Luche

In chei dîs al saltà fûr un edit di Cesar August ch'al ordenave il censiment di dute la tiere. Chest prin censiment al fo fat cuant che al jere governadôr de Sirie Cuirin. A levin ducj a dâ il lôr non, ognidun inte sô citât. Ancje Josef de Galilee, de citât di Nazaret, al lè sù te Gjudee, te citât di David che i disin Betlem, parcè che al jere de cjase e de famee di David, par dâ il so non insieme cun Marie, la sô femine, ch'e stave spietant. Intant ch'a jerin li, al rivà par jê il timp di parturî e e parturì il so prin fi. Lu invluçà tes fassis e lu poia intune grepie, parcè che inte locande nol jere puest par lôr.

In chê stesse region a jerin pastôrs: a veglavin te campagne e vie pe gnot a fasevin la vuaite al lôr trop. L'agnul dal Signôr si presentà denant di lôr e la glorie dal Signôr ju invluçà di lûs, che di fat a cjaparin un grant spavent. Ma l'agnul ur disè: «No stait a vê pôre, parcè che us puarti une gnove ch'e jemplara di gjonde dut il popul: vuê, te citât di David, us è nassût un salvadôr, ch'al è il Messie, Signôr. E chest us servissarà di segnâl: o cjatarês un frut invluçât tes fassis e pognet intune grepie». E a colp si compagna cul agnul une fulugne de schirie dal cîl ch'e laudave Diu cussì:

«Glorie a Diu tal plui alt dai cîi
e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben».

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt. A lis peraulis E si è incjarnât si inzenoglisi.

Su lis ufiertis

Ti prein, Signôr, di vê agrât l'ufierte di cheste fieste:
in grazie di un incuintri cussì sant,
ch'o podin diventâ compagns
di chel ch'al unìs inte sô persone la nestre umanità e la tô divinitât.
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

Antifone a la comunion Zn 1,14

Il Verbo si è fat cjar
e nô o vin viodude la sô glorie.

Daspò de comunion

Signôr nestri Diu,
a nô ch'o gjoldin tal vê part ai misteris de nativitàt
di nestri Signôr Gjesù Crist,
fasinus par plasê la grazie di mertâ cuntune buine vite
di vignî a stâ par simpri cun lui.
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.